

Obrazec za izvajanje pravice izbire koriš enja ali nekoriš enja pouka katoliškega verouka
Modulo per l'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica

Podpisani izjavlja, da za u enca/ko:

Il/La sottoscritto/a dichiara che per l'alunno/a intende:

- namerava izkoristiti pouk katoliškega verouka
avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica
- ne namerava izkoristiti pouka katoliškega verouka
non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica

Datum/Data _____ Podpis/Firma _____

Upoštevajo , da država zagotavlja pouk evanje katoliškega verouka na šolah vseh vrst in stopenj, v skladu z dogovorom, ki spreminja 2. odstavek 9. lena Lateranskega konkordata (9.2. len) , nudi šolska ustanova s tem obrazcem možnost uveljavitve pravice do izbire katoliškega verouka. Izbira ob vpisu velja za šolsko leto, na katerega se nanaša prošnja in za vsa naslednja, za katera je predviden vpis brez izrecne prošnje. Vštete so torej tudi ve stopenjske šole; vsekakor je vsakomur dana možnost, da se na novo opredeli glede izbire katoliškega verouka in sicer v obdobju vpisovanja za naslednje šolsko leto.

9. len, 2. odstavek dogovora, z dodatnim zapisom, med Italijansko republiko in Svetim Sedežem, podpisanim dne 18. februarja 1984 in potrjenim z zakonom št. 121 z dne 25. marca 1985, ki vnaša spremembe k Lateranskemu Konkordatu iz leta 1929: »Italijanska Republika prizna vrednost verske izobrazbe in upošteva, da so katoliška na ela del zgodovinske dediš ine italijanskega naroda, zato bo naprej v okviru ciljev, ki jih šola zasleduje, zagotavljala katoliški verouk v javnih šolah –vseh vrst in stopenj, ne pa na univerzitetni ravni. V spoštovanju svobodne izbire vesti in vzgojne odgovornosti staršev, je posamezniku zagotovljena pravica, da se verouka posluhuje ali ne. Ob vpisu bodo to pravico uveljavili dijaki ali njihovi starši , na podlagi zahteve šolske oblasti, ne da bi njihova izbira privedla do katerekoli oblike diskriminacije.

Premesso che lo Stato assicura l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole di ogni ordine e grado in conformità all'Accordo che apporta modifiche al Concordato Lateranense (art.9.2), il presente modulo costituisce richiesta dell'autorità scolastica in ordine all'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.

La scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico cui si riferisce e per i successivi anni di corso in cui sia prevista l'iscrizione d'ufficio, compresi quindi gli istituti comprensivi, fermo restando, anche nelle modalità di applicazione, il diritto di modificare tale scelta per l'anno successivo, entro il termine fissato per le iscrizioni.

Art.9.2 dell'Accordo, con protocollo addizionale, tra la Repubblica Italiana e la Santa Sede, firmato il 18 febbraio 1984, ratificato con legge 25 marzo 1985 n.121, che apporta modificazioni del Concordato Lateranense dell'11 febbraio 1929: "La repubblica Italiana, riconoscendo il valore della cultura religiosa e tenendo conto che i principi del cattolicesimo fanno parte del patrimonio storico del popolo italiano, continuerà ad assicurare, nel quadro delle finalità della scuola, l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole pubbliche non universitarie di ogni ordine e grado. Nel rispetto della libertà di coscienza e della responsabilità educativa dei genitori, è garantito a ciascuno il diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi di detto insegnamento. All'atto dell'iscrizione gli studenti o i loro genitori eserciteranno tale diritto gli studenti, su richiesta dell'autorità scolastica, senza che la loro scelta possa dar luogo ad alcuna forma di discriminazione.



Istituto Comprensivo Statale con insegnamento bilingue sloveno-italiano Paolo Petricig
Državna ve stopenjska šola s slovensko-italijanskim dvojezi nim poukom Pavel Petri i
viale Azzida 9 – 33049 Špeter / San Pietro al Natisone (Udine)
tel. 0432-717208 – C.F. 94079950302 – COD. MECC. UDIC834007 – WEB <http://www.icbilingue.gov.it>
e-mail: udic834007@istruzione.it; udic834007@pec.istruzione.it;

PROŠNJA ZA VPIS V DRŽAVNI DVOJEZI NI VRTEC
DOMANDA DI ISCRIZIONE ALLA SCUOLA DELL'INFANZIA BILINGUE

v vrtec v ŠPETRU
alla scuola dell'infanzia sede di S.PIETRO AL NAT.

v oddelek v SOVODNJI
alla scuola dell'infanzia sede di SAVOGNA

Podpisani/a _____ rojen/a dne _____
Il/La sottoscritto/a _____ nato/a il _____

državljanstvo _____ ob ina ali tuja država rojstva _____
cittadinanza _____ comune o Stato estero di nascita _____

spol moški ženski dav ni kodeks
 Sesso maschile femminile codice fiscale _____

dokument: vrsta _____ številka _____
 documento: tipo _____ numero _____

stalno bivališ e: _____ naslov _____
 residenza: indirizzo _____
ob ina _____ p.št. _____ pokr. _____
 comune _____ CAP _____ prov. _____

za asno bivališ e: (e drugo) _____ Naslov _____
 domicilio: (se diverso) indirizzo _____
ob ina _____ p.št. _____ pokr. _____
 comune _____ CAP _____ prov. _____

kontakti mail _____ dodatni mail _____
 contatti mail alternativa _____

telefon / telefono _____ mobitel matere / cellulare madre _____ mobitel o eta / cellulare padre _____

kot roditelj skrbnik rejnič
 in qualità di genitore tutore affidatario

prosi, da se za šolsko leto 2019/2020 vpiše v državni dvojezi ni vrtec otroka
chiede per l'a.s. 2019/2020 l'iscrizione alla scuola dell'infanzia bilingue statale del/lla bambino/a

ime in priimek _____ rojen/a dne _____
 nome e cognome _____ nato/a il _____

državljanstvo _____ ob ina ali tuja država rojstva _____
 cittadinanza _____ comune o stato estero di nascita _____

spol moški ženski dav ni kodeks
 Sesso maschile femminile codice fiscale _____

stalno bivališ e: _____ naslov _____
 (e drugo) indirizzo _____
 residenza: ob ina _____ p.št. _____ pokr. _____
 (se diversa) comune _____ CAP _____ prov. _____

Je opravl/a obvezna cepljenja DA NE
È stato sottoposto/a alle vaccinazioni obbligatorie SI NO

DRUGI PODATKI – ALTRI DATI

Pri sestavi volilnih seznamov za sestavo šolskih zbornih organov gre upoštevati naslednje podatke o u en evi družini:

Ai fini della compilazione degli elenchi degli elettori per gli organi collegiali vanno presi in considerazione i seguenti dati riguardanti la famiglia dell'alunno/a

	priimek in ime – <i>cognome e nome</i>	kraj in datum rojstva – <i>luogo e data di nascita</i>
O E – PADRE		
MATI – MADRE		

- Starša sta razvezana ali lo ena (pri akuje se, da sta oba podpisana)
I genitori sono separati/divorziati - è quindi prevista la firma di entrambi (cfr. art. 155 cod.civ, mod. L. 8 febbraio 2006, n.54.)

- Starša nista poro ena, oba pa izvajata pravico do starševstva
I genitori non sono coniugati ma esercitanti entrambi la patria potestà

Na podlagi triletne šolske ponudbe in razpoložljivih sredstev prosi za vpis z naslednjim urnikom:

Sulla base del piano triennale dell'offerta formativa della scuola e delle risorse disponibili chiede di avvalersi del seguente orario:

- redni urnik vzgojnih dejavnosti v obsegu 40 tedenskih ur (8.00-16.00 od ponedeljka do petka)
orario ordinario delle attività educative per 40 ore settimanali (8.00-16.00 da lunedì a venerdì)

- skrajšan urnik vzgojnih dejavnosti v jutranjih urah v obsegu 25 tedenskih ur (8.00-13.00)
orario ridotto delle attività educative con svolgimento nella fascia del mattino per 25 ore settimanali

- podaljšan urnik vzgojnih dejavnosti do 50 ur tedensko (7.45-16.15)
orario prolungato delle attività educative fino a 50 ore alla settimana

Poleg tega prosi za

Chiede altresì di avvalersi

- pred asno obiskovanje vrtca (**za otroke, ki dopolnijo tri leta do 30.04.2020**), v kolikor bi ostajala razpoložljiva mesta, potem ko bodo prednostno vklju eni otroci, ki **dopolnijo tri leta do 31. decembra 2019**.
dell'anticipo (per i bambini che compiono tre anni entro il 30.04.2020) subordinatamente alla disponibilità di posti e alla precedenza ai bambini che compiono i tre anni entro il 31 dicembre 2019.

Datum/*Data* _____

Samopotrdiveni podpis (zakoni 15/98, 127/97, 131/98) ob predložitvi prošnje pristojni osebi na šoli
Firma di autocertificazione (Leggi 15/98 127/97 131/98) da sottoscrivere al momento della presentazione della domanda all'impiegato della scuola

V nujnih primerih, e starši niso dosegljivi, se lahko šola obrne do naslednjih:

In caso di urgenza e di non reperibilità dei genitori la scuola può rivolgersi a:

Morebitne druge želje in podatki, ki jih želite posredovati:

Eventuali altre richieste o dati che volete comunicare:

koriš enje šolskega prevoza
uso del servizio di trasporto scolastico

za prihod v šolo
per l' andata

za povratek
per il rientro

posebnosti glede prehrane (priložiti cert.)
intolleranze alimentari/allergie (alleg.cert.)

jutranje varstvo
preaccoglienza

popoldansko varstvo
postaccoglienza

<p>Dodatni podatki za tuje državljane, ki želijo koristiti integracijske posege (italijanš ina kot drugi jezik, jezikovno posredovaje): <i>Ulteriori dati per i cittadini stranieri che desiderano avvalersi di interventi per l'integrazione (italiano L2, mediazione linguistica):</i> Datum prihoda v Italijo (ali starost ob prihodu) / <i>Data ingresso in Italia (o età alla data di ingresso)</i> _____</p> <p>Državljanstvo o eta / <i>Cittadinanza del padre</i> _____ <i>in matere / e della madre</i> _____</p> <p>Otrokov materni jezik / <i>Lingua madre del bambino/a</i> _____</p> <p>Znanje drugih jezikov / <i>Conoscenza altre lingue</i> _____</p>

Podpisani/a je seznanjen/a z dejstvom, da so v dvojezi nem vrtcu dejavnosti v slovenskem in italijanskem jeziku enakovredno razporejene in da vrtec deluje od ponedeljka do petka od 7.45 do 16.15 ure.

Il/La sottoscritto/a è a conoscenza che presso la scuola dell'infanzia bilingue le attività in lingua italiana e in lingua slovena sono distribuite in misura paritaria e che la scuola funziona da lunedì a venerdì dalle ore 7.45 alle ore 16.15.

Na osnovi ministrske okrožnice o vpisih je družina obveš ena o možnosti, da prošnje za vpis v za etne razrede **ne morejo biti sprejete** iz naslednjih razlogov:

preveliko številj prošenj glede na najvišje število razpoložljivih mest v okviru šolske ustanove;

pomanjkanje mest glede na izbrani tedenski urnik ali tipologijo šolanja;

nedoseganje minimalnega števila ali preseganje maksimalnega števila u encev pri sestavi razredov/oddelkov.

Podpisani je seznanjen s kriteriji, ki jih je Zavodski svet dolo il za sestavo prednostnih lestvic za vklju itev v vrtec, in na posebnem listu posreduje podatke o otroku, ki pridejo v poštev za sestavo lestvice

*In base alla circolare ministeriale sulle iscrizioni si preavisano le famiglie sulla possibilità che le iscrizioni alle classi iniziali **non possono essere** accolte:*

- per eccedenza di domande rispetto al limite massimo dei posti complessivamente disponibili nella singola istituzione scolastica;*
- per mancanza di posti rispetto all'opzione di tempo scuola o di tipologia di percorso prescelto;*
- a causa del mancato raggiungimento del numero minimo o a causa del superamento del numero massimo di alunni per la costituzione delle classi/sezioni.*

Il sottoscritto è stato informato dei criteri che il Consiglio di Istituto ha deliberato per la formazione delle graduatorie di ammissione alla scuola dell'infanzia e comunica su foglio a parte i dati sul bambino necessari alla formazione delle graduatorie:

Datum/*Data* _____

Podpis/*Firma* _____

Obdelava otrokovih in lastnih osebnih podatkov

Podpisana sta od šole dobila informacijo, predvideno po lenu 13 zakonodajnega odloka št. 196/2003, in izjavljata, da sta seznanjena z dejstvom, da šola lahko uporabi posredovane podatke samo v okviru javne uprave in njenih institucionalnih ciljev (Zd.O. št. 196 z dne 30.06.2003 in Pravilnik ministrstva št. 305 z dne 07.12.2006)

Trattamento dei dati personali propri e del/la minore

I sottoscritti, presa visione dell'informativa resa dalla scuola ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo n. 196/2003, dichiarano di essere consapevoli che la scuola può utilizzare i dati contenuti nella presente autocertificazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali propri della Pubblica Amministrazione (Decreto legislativo 30.06.2003, n. 196 e Regolamento ministeriale 07.12.2006, n. 305).

Podpis o eta/ Firma del padre

datum/data

Podpis matere/ Firma della madre

V primeru, da sta starša razvezana ali ločena, se podpišeta oba; drugače se podpiše le skrbnik, ki se obveže, da seznanj šolo o morebitnih spremembah v skrbništvu.

Firma congiunta di entrambi i genitori in caso di divorzio o separazione. Se a firma dell'affidatario, lo stesso si obbliga a comunicare alla scuola tempestivamente eventuali variazioni sull'affido.